

HAVNÁL



Szerkeszti
MESSERSCHMIEDT GÉZA
passaici plebános.

44-ik szám.

1908. December 31.



MEGÉRKEZETT!



a keresztény katolikus nép legkedveltebb, leg-
régibb naptára a

Szent-Család-Naptár

A kitünően szerkesztett, sok szükséges
tudnivalóval, **gyönyörű olvasmányokkal**
ékeskedő naptárt a Hajnal szerkesztősége potom
25 centért küldi.



A cimlap mellett igen szép, — rámába való
szines kép.

Az ár 1 vagy 2 centes postabélyegeken is be-
küldhető.


 Aki 10-et rendel, egyet ingyen kap! 

Kiki igyekezzék a megrendeléssel!

Cim: Hajnal. 217 3rd St. Passaic, N. J.,

Legszebb, legolcsóbb, legalkalmasabb ujévi ajándék az
 Ó- és Újszövetség története képekben azaz 

A KÉPES BIBLIA

50 szines kép magyarázattal!  100 oldal!

Diszes vászonkötésben. Ára 80 cent.

Megrendelhető a Hajnal-nál.

H A J N A L.

No. 44. Vol. I.

WEEKLY MAGAZINE

Dec. 31. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmiedt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J.
under the Act of Congress of March 3, 1879.

DICSŐSÉG és HÁLA.



Igen, dicsőség és hála legyen Teremtő, Megváltó, Megszentelő, Gondviselő Urunknak Istenünknek azon meg nem érdemlett nagy kegyelmeért, hogy a lefolyt esztendőben minket rossz, háladatlan, bűnös gyermekeit testi-lelki javakkal elhalmazni, a veszedelemtől megoltalmazni s a helyett, hogy bűneinkért büntetett volna, nekünk a megtérésre kegyesen időt engedni — méltóztatott. Porba hullva imádjuk, áldjuk jó Istenünket. Dicsérjük és magasztaljuk Őt mindörökké. — Bármit hozzon a jövő, tőlünk függ, hogy hasznunkra vállják.

Isten veled tehát 1908. Egyszer, egyetlen egyszer viszontlátunk még... majd ott az Örök Biró trónusa előtt... és Isten hozott 1909! Dicsértessék a Jézus Krisztus mindörökké. Amen.

Szeretett honfitársaim, szives olvasóim!

A Hajnal mai száma lezárja az első évfolyamot. Megint csak azt mondom, legyen hála a jó Istennek! Az Ő dicsőségére, drága szent katolikus hitünk terjesztésére, erősítésére, a ti lelketek üdvösségére fáradtam, irtam

s dolgoztak velem mélyen tisztelt oltártestvéreim s mások, akiknek szívem leghálásabb érzelmeivel mondok e helyen köszönetet. Köszönet illeti azonban a Hajnal minden egyes előfizetőjét is, hogy filléreikkel támogattak s így lehetővé tették, hogy Hajnalunk megfussa az első évfolyamot. Kérem őket, tartsanak ki továbbra is a Hajnal mellett, sőt szerezzen mindenki új előfizetőt.

„Jó bornak nem kell cégér“, tartja a közmondás. Hogy a Hajnal jó, azzal nem én dicsekszem, hanem ti magatok irjátok a hozzám intézett levelekben. Azt is beismeritek, hogy páratlanul olcsó az ára, úgy hogy **nagy anyagi áldozattal vagyok képes fen-tartani.** Hogy e tekintetben magamon valamelyest könyítsek, már fel akartam emelni az árát, de ettől el-álltam, különösen midőn kedves olvasóim azt irták, hogy megkell nagyobbítani a Hajnalt. Elismerem, hogy a Hajnal kicsi és a bennfoglalt közlemények felette rövi-dek, ámde az ára is rövid. Hogy e bajon segítsek, a jö-vő 1909-ik évi folyam 1-ső számától kezdve a **Hajnal jóval nagyobb lesz, szines boritékot kap,** mostani formáját azonban könnyen kezelhetősége miatt megtartjuk, **közleményei, folytatásos dolgai bővebbek, — tartalma még változatosabb lesz, de havonkint egyszer fog megjelenni.** Hogy mi-ért, fentebb jeleztem. Képtelen vagyok több anyagi ál-doizatot hozni. Hazai — ilyen irányú — folyóirataink la mind havi közlönyök. Szives olvasóim megfognak győ-ződni arról, hogy ez a változtatás szükséges, helyénvaló és a gazdag tartalom nagyon is pótolni fog mindent. **Az ára marad.** Egy évre egy dollár. Külföldre: egy dollár és hatvan cent.

Ismételve kérem a Hajnal gárdáját, a szépet, neme-set, oktatta gyönyörködtető dolgokat olvasni szerető lelkeket, tartsanak ki továbbra is, támogassák, pártol-ják, terjesszék e lapot oly lelkesedéssel és igaz szeretet-tel, mint a milyen örömmel és szeretettel hozom én la meg a szellemi és anyagi áldozatot az amerikai magyar

ság ezen egyetlen hitbuzgalmi lapjáért Isten dicsősé-
gére!

Minden kedves olvasómnak, különösen
azoknak, akik a szent ünnepek alatt jó kíván-
ságaikkal elhalmoztak Istentől testi-lelki ál-
dást, szeretetet — békeséget kívánok az új esz-
tendőben!

Messerschmiedt Géza

passaici plebános, a Hajnal szerkesztője.



Ma született . . .

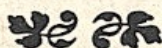
Ma született az Üdvözítő,
Ma legyen béke, szeretet,
Bús sziveket is felderítő
Ünnepet Annak, ki ma született . . .

Ma legyen vidám minden árva,
Nagy árvaságát ne érezze,
Szálljon a hit fehér virága
A szomorú, fáradt szivekre.

S kik nem élnek a magyar földön,
Azok lélekben ide szálljanak:
Szívük ünnepi ruhát öltsön,
Mikor velünk egy Istent áldanak . . .

A Hajnal számára írta.

Dr. Kiss Menyhért.



☞ TÁRCA. ☞

„ÉN URAM, ÉN ISTENEM!“

Irta: Kubek A. Emil gör. kath. lelkész.

Folytatás.



Jézus tanítványaival megkerülve az olajfák-hegyét s letérve a Jerichóba vezető útról, keletnek fordúlt, követve tanítványaitól s a kilencedik órában, vagy a mi számításunk szerint, körülbelül 6 órakor Bethániához érkezett. Elfáradva a hosszú uttól és melegtől, a városka déli kapuja mellett álló olajfa alatti köpadra leült pihenőt tartandó.

Bethánia Jerichótól délre és Jeruzsálemtől keletre egy völgykatonban fekszik; vidéke gyönyörű. Délre dúsán termő róna, keletre meg erdőborította hegyek, melyeknek lejtősebb oldalai, szőlő és gyümölcsös kertekkel, olajfák közül kilátszó szép, pazar villákkal, nyaralókkal, mint fecskefészkekkel vannak megrakva. A nyaralók a rómaiak tulajdonai, izléssel berendezett virágos kertek, virágzó bokrok-cserjék között, kristály vizü szökőkutak, pálmák és olajfáktól árnyékolt berkek, barlang-utánzatok, a pogány istenek művészies kivitelü márvány szobraival díszítve. Örökös tavasz; a keleti szél ellen a gileadi. a nyugati szél ellen az ephraimi hegyek által védve. Valóságos paradicsom!

Jézus érkezésének hire villámgyorsan terjedt el Bethániában, a munkáról hazatérő nép fáradsága cécéja köréje gyülekszik, ismerik jól, többször fordult meg városukban; előjönnek a betegek, nyomorékok és szükségét szenvedők is, gyógyulást, vigaszt keresve s nem is hiába. Jézus irgalmas szive mindenkin könyörül, a hol hitet, bizalmat, szeretetet lát; sokan csupán ruhája szegélyét érintik s meggyógyulnak. Szava, tanítása csodálatos, új, melyet hallgatói soha sem hallottak, — de csodásabb még hatalma, gyógyító ereje. Öröm, hálálkodás hallatszik minden oldalról.

A nap leáldozóban van. Jézus fölemelkedik, hogy a városba betérjen éji pihenőre s ime egy asszony, áthatva a Jézus iránti mély tisztelettől s ösztönöztetve anyai szeretete által, mintegy másfél éves gyermekével a karján, letérdel a Mester előtt s ruhája szegélyét ajkaival érintve, mondja:

„Oh, Uram, Dávid fia, áld meg gyermekemet, hogy a „boldogok“ osztálytársává lehessen!“

Jézus újból leül s gyöngédséggel tekint a gyermekekre, karjára veszi s magához öleli, mondván:

„Legyen meg akaratod szerint!“ És a gyermek megfedkezve anyjáról, mindenről, apró karjaival megöleli Jézust, gögicsélve simogatja göndör, selymes szakálát és csókolgatja arcát, oly bizalommal, szeretettel, mint egy gyermek, egy ártatlan gyermeket, avagy szerető anyját . . . Azután meg a hízelkedő, kedveskedő apróság fejére helyezi Jézus jobbját, égre emeli szemeit és az a Mester, akit nevetni nem látott senki sem, gyengéd mosolylyal újból keblére öleli a kisdedet. E mosoly, mint gyermeke boldogságának teljes biztosítéka hatja át az anya szerető szívét, örömtől kipirult arccal veszi vissza vonakdó gyermekét karjaira, ajkával érintve Jézus térdjét, könyek között rebegi:

„Oh, Uram. az Istennek, atyáink Istenének békéje legyen Veled! Áldott légy mindörökké!“

„Áldásom veled és a tiéiddel, ó asszony!“

E megható jelenet láttára, az ott egybegyült anyák, kisebb és nagyobb gyermekeiket Jézushoz viszik, nagy buzgósággal kérve őt, áldaná meg az övéiket is, s nagy sokadalom támadt körülötte úgy, hogy: „e tanítványok feddék az odavivőket. Látván őket Jézus, nehezen vevé ezt és mondá nekik:“

„Hagyjátok a kisdedeket hozzám jönni és ne tiltsátok el őket, mert ilyeneké az Isten országa . . . Bizony mondom nektek, aki nem fogadja Isten országát, mint kisded, be nem megy abba . . .“ „És megölelvén őket és kezeit rájuk tevén megáldá őket.“

A szülők örömkönyek között nézik Jézust gyermekeik közepe, a mint áldja, öleli a körülötte tolongó, csacsogó apróságokat; ennek arcát simogatja meg, annak fejére teszi kezét, amazt szívére öleli, ennek arcát csókolja . . . s a gyermekek érezve, hogy teremtőjük, megváltójük kezei között vannak, boldogan simúlnak hozzája, ölelik, csevegnek körülötte, mint atyjok, jószágos atyjok, jótevőjük körében . . . Ez a kereszténységnek, az evangéliumnak illatozó virágos kertje!

— Folytatjuk. —



Néma sirkövek.

Egy dúsgazdag newyorki özvegy nemrégén hatalmas sírboltot építtetett férjének koporsója felé. A síremlék kerek százezer dollárba került. A Chicagoba tartott katolikus nagygyűlésnek egyik világi szónoka jól megérdemelt leckét tartott erről a céltalan pazarlásról. Kifejtette, hogy a kidobott százezer dollár se a gyászoló asszonyságnak nem használt, se a halottnak lelkén nem könnyített, csakis az építők zsebeit tömte. E százezer dolláron, mondja, éppen ötven fakápolnát lehetett volna építeni Északamerikának nyugati felében, ahol kevés a templom, szegény a nép, és a mely templomokban minden vasárnap imádság hangzott volna fel, annak lelki nyugalmaért, akinek emlékére e szent hajlékok Isten dicsőségét hirdetnék.

Egyik-másik kegyeletes szívű amerikai magyar 50-100-200 dollárokat ad sirkövekért. Kegyelete azonban alig terjed tovább. Halottjáért se nem imádkozik, se nem imádkoztat. De azért dicsekedve említi, hogy ő ennyi meg ennyi pénzt dobott ki síremlékre, virágokra, diszes koporsóra, temetési fogatokra. (No meg halotti torra). — A ki véletlenül elhalad az ily síremlék mellett, tán még annyi fáradságot nem pazarol reá, hogy lebe-tűzze az oda vésett feliratot. Legfeljebb annyit morog magában: „szép“. Micsoda szép? az élettelen jelkő, melyet még egy „Miatyánkra“ se tudott betanítani a köfaragó.

Mennyivel **szebben** hangzik, a mit a Makkabeusok könyve már évezredekkel előbb irt meg: „Szent és üdvösséges gondolat a halottakért imádkozni, hogy bűneikből megtisztuljanak.“

Mennyivel többet használna a szegény halottnak, ha gyászoló hozzátartozói a drága síremlék helyett megelégednének egy kicsi kökereszttel, s a többi pénzt hazaküldenék a halottnak falujába **mise-alapítvány** címén. Beláthatatlanul messze időkig minden áldott esztendőben maga Jézus Krisztus imádkozna azért az elköltözött lélekért, a mely tán még százezer dolláron kripták dacára is szenved a purgatórium tüzében. . . Vagy pedig ha ő már üdvözült, tán valamely rokona venné ennek hasznát, a kiről már minden élő megfeledkezett.

Egy szatmári jezsuitát édes anyjának betegágyához hívtak. Akkor nem mehetett, mert nem szakithatta félbe misszióját. E helyett kérte a hallgatók ezreit, imádkozzanak anyjának boldog ki-mulásaért. Aztán jött a sürgöny, hogy a beteg már kiszenvedett, siessen legalább a temetésre. Kurta válasza ez volt: „Most

már minek menjek? Ugy sem segíthetek rajta. Inkább misézem érte.”

Egy toledói angol pap a mult napokban teljes hidegvérrel jelentette ki hivei előtt, hogy orvosának állítása szerint ő 30 nap múlva, de legkésőbb fél év múlva meg fog halni. Imádságot kért mindnyájuktól.

Ti sirató asszonykák, akik eljártok a temetésre, kíméskodtok a halottnak rothadó arca fölött, megszámláljátok a drága fogatokat, megfigyelitek, hogy elrítja-e magát az, kirek neve a cifra kántori bucsuztatóból kicsendül és megszóljátok a gyászoló familiát, hogyha például a legapróbb porontyra elfelejtett fekete ruhát varratni a kesergő anya. Hát arra jut-e időtök, hogy a szent olvasóról legalább egy kurta tizedecskét morzsoljatok a szegény halott lelkének üdvéért?

Avagy tán ti is csak annyit akartok érni, mint a néma sírkövek? . . .

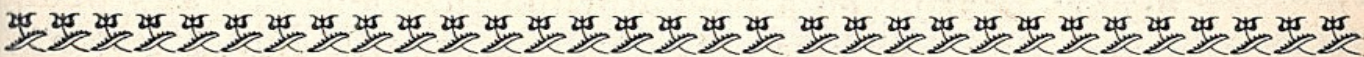
Csernitzky István.



A HAJNAL legközelebbi száma 1909. JANUÁR 14 én

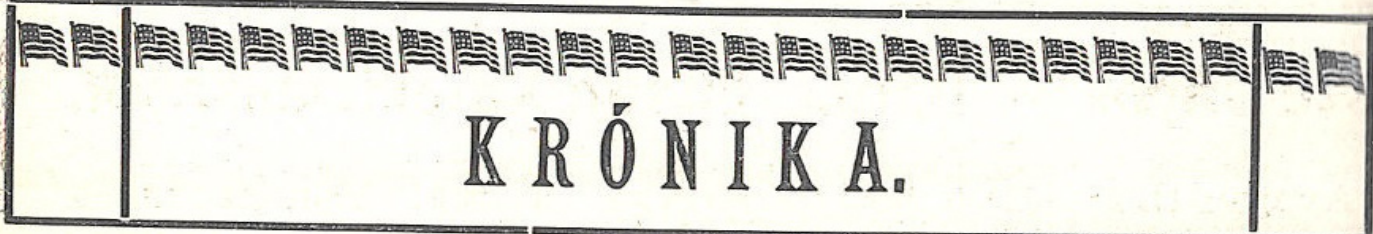


jelenik meg az ünnepek miatt. A
további számokat minden hó első
csütörtökén küldjük szét.



MUTATVÁNYSZÁMOKAT bárkinek szivesen és ingyen
küld a Hajnal kiadóhivatala.





KRÓNKA.

So. Norwalk. A south norwalki (Conn.) Szent László hitközség kebelében önművelődési kör alakult Szent Imre herceg védelme alatt, egyelőre csak 80 taggal. E kör válogatott és buzgó tagjai már javában tartanak énekpróbákat, szindarab prókát, hogy lelkük tisztos szórakozás közben művelődjék és hogy fáradozásukkal a hitközségnek anyagi hasznot is hajtsanak.

Hányan vagyunk? Gleunon st, louisi érseket a washingtoni kormány megbizta, hogy számlálja össze a katolikusokat az Egyesült Államokban. Két évi hosszú kutatás után, Gleunon érsek most tett jelentést az elnöknek és személyesen a római pápa ö szentségének. Az ö statisztikája 14 millió katolikus lelket számlál az Egyesült Államok belső területén, ide nem számítva a csecsemő korban lévő gyermekeket. Azóta Gleunon érsekhez sok olyan újabb jelentés érkezett melyek szerint nem 14, hanem 18 millió katolikus él itt. E számhoz természetesen még hozzávehetjük az Egyesült Államok alá tartozó szigetek katolikusait is, akik meghaladják a tíz milliót. E szerint Samu bácsi (U. S.) összes lakosságának már több mint a negyed része katolikus. Az itt lévő keresztény felekezetek közül legnépesebb a methodista, melyet 12 millió lélekre becsülnék.

@ **300 kehely a pápának.** X. Pius pápának 50 éves papi jubileuma alkalmából Anglia, Skót- és Írország katolikus kölgyei 300 kehelyt ajándékoztak. E kehelyeket ö szentsége természetesen nem zárja el, hanem szét fogja osztogatni szegény templomok között.

⌘ **Katolikus iskola, mint Public School.** Wisconsin állam Brown nevű megyéjében a közös iskola kérdését úgy oldotta meg a világi iskolaszék, hogy a már meglévő katolikus iskolákba köteles járni minden gyermek. A tanítást persze fizetett apácák végzik, s az épületért megfelelő bért kapnak az illető katolikus hitközségek. Egy néhány protestáns szülő ezért beperelte a világi iskolaszéket. A bíróság ítélete úgy hangzott, hogy közös oktatásra diplomás apácákat is szabad alkalmazni, a kik a más vallásu gyermekeket úgy sem kényszerítik katolikus isteniszteletre. Ez ítélet ellen a vesztesek a legfőbb állami bírósághoz appeláltak, de bizony ott sem kaphattak bölcsebb határozatot.

Kesze János - Gárda István katekizmusából.

Avagy: Hogy lesz a botból beretva, avagy: Honnét fúj a szél . . .

Egyszerű, de szörnyen igaz história megszivlelésül az „amerikai magyar hittudósoknak.” Párbeszéd. Fotografia.

*

Előre kijelentem, hogy Gárda dühös, de ehez képest elég okos is, amint az a feleletekből kitünik:

Kérdés: Mi a karácsony?

Felelet: A karácsony a legszebb és legörvendetesebb ünnep.

K.: Miért oly szép és örvendetes ünnep a karácsony?

F.: Mert e napon rendesen szépen szállingózik a hó és a legalkalmasabb idő van arra, hogy az ember alaposan kimulassa magát.

K.: Mire való a karácsonyi gyónás?

F.: A gyónásnak a karácsonyhoz semmi köze. Gyónni lehet akár mikor.

K.: Mégis melyik a legalkalmasabb idő a gyónás elvégzésére?

F.: Legalkalmasabb idő december 31-ike éjféli 12 órájától az utána következő január 1-ig.

K.: Mért van karácsonykor zsufolva minden templom?

F.: Azért, mert akik egész éven keresztül felé se néztek a templomnak, karácsonykor mégis elmennek.

K.: Mi oka van ennek?

F.: Az, hogy a „jó katolikusok” tudják, hogy karácsonykor olyan borzasztó nagy mise van, a mi nagyobb az egész évi miséknél. Aki tehát ezt az egyet meghallgatja, egyszerre kifizeti az Uristent.

K.: Miképen kell a templomon kívül eltölteni a karácsonyt?

F.: Legjobb, ha mindjárt délután beülünk a korcsmába és ott jámborul iszunk — de mértékkal.

K.: Mily mértékkal ihatunk karácsonykor?

F.: Karácsonykor a legnagyobb mértékkal ihatunk, mert ez a legnagyobb ünnep.

K.: Miért nem szabad karácsonykor haragosainkkal kibé-
külölni?

F.: Mert Heródes sem békült ki a kis Jézussal.

K.: Mily istenes erényeket kell karácsonykor gyakorolnunk?

F.: Vigyázni kell a szegényekre, koldusokra, hogy karácsonykor mértéktelen evésbe-ivásba ne essenek. Miért is nem szabad őket egy centtel se segíteni!

K.: Ki találta ki a karácsonyt?

F.: A karácsonyt a papok találták ki.

K.: Szabad-e karácsonykor a betegeket látogatni és vigasztalni?

F.: Nem szabad, mert megzavarjuk őket ünnepi elmélkedéseikben!


K.: Mire valók a templomokban kiosztani szokott levélborítékok?

F.: Ezen üres levélborítékok arra emlékeztetnek minket, hogy a kis Jézus szegényesen született, miért is azokat el kell tenni jól emlékül.


Messerschmiedt Géza.



Tartalom. Dicsőség és Hála. Irta **Messerschmiedt Géza** pápai saici plébános. — Ma született... (Költemény) Irta **Dr. Kiss Menyhért** Budapest. — „Én Uram, én Istenem!” Irta **Kubek A. Emil** mahanoy city-i gör. kath. lelkész. — Néma sírkövek. Irta **Csernitzky István** so. norwalki plébános. — Krónika. Irta **Csernitzky István**. — Kesze János - Gárda István katekizmusáról. Irta **Messerschmiedt Géza**.


A LOURDESI KÖNYVECSKÉK elfogytak, Magyarországon sem kaphatók. Akik későn rendelték meg, azoknak visszaküldtem a beküldött 20 centet.

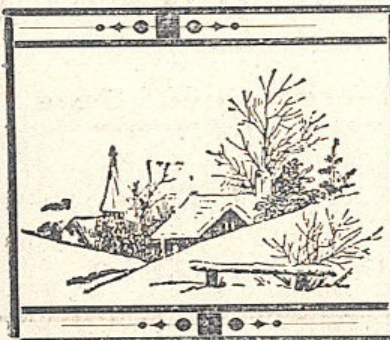
Messerschmiedt Géza szerk.



EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.
Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schimko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József. Titkár: Vajó József Box 95 Jegyző: Bertics János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor Ellenőrök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Beteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóőrök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.

HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás

ÉPÜLET-ANYAGOKBAN

Téglát, meszet, cementet, anyagsöveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállítunk.

Cim: Campbell Morrell & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. — PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégebbi takarékpénztára...

20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakosága. Megbízható, gyors és szives kiszolgálat.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.

A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Europa minden országába rövid idő alatt szállít pénzeket.

BISCHOFF'S BANKING HOUSE

Alapított 1848-ban. NEW YORK CITY. 237 Broadway.

Pénzeket Magyarországra gyorsan és olcsón küld. — Pénzeket a világ bármely bankjába letétbe helyez. — Pénzbetéteket elfogad kamatozás végett. Hajójegyeket Európába és vissza a leggyorsabb hajókra — legolcsóbban ad.

Vámházi ügyeket röviden lebonyolít.


Magyar levelezés!

HENRY BISCHOFF & Co.


AKI házat akar építeni, akinek magán-vagy középület,-hivatalos helyiségek, termek stb. célszerű és okosan készített tervezetere van szüksége: AKI ki akarja kerülni az építéssel járó kellemetlenségeket, AKI jól és tartósan épített házat óhajt : Az forduljon ezen címhez

...Cortland G. Van Winkle architect...
 National Bank Bldg, 43 és 44. sz. teremk Passaic, N. J.
 16 éve építészmérnök. :: Számos elismerő nyilatkozat.

Nem kell oda fáradni, írjon egy kártyát s ő maga fölkeresi Önt.

	: Telefon: : 1734 Passaic.	<h2 style="margin: 0;">LABAS ANDRÁS</h2>	102 2-nd St. Passaic, N.J.
<h3 style="margin: 0;">Temetkező és Bebalzsamozó Intézete.</h3>			
<p>Minden e szakmába vágó megbízatásnak lelkiismeretesen, pontosan és olcsón tesz eleget. Kocsik temetésekre, e-küvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre, bármely percben olcsón kaphatók.</p>			



..... ERNEST A. MOORE

	Tűz ellen :: :: :: ::	<h2 style="margin: 0;">BIZTOSÍTÁS</h2>	szélvihar ellen :: ::
<h3 style="margin: 0;">229 MAIN AVENUE, PASSAIC, NEW JERSEY.</h3>			
: Elsőrangú társulat. :			
Jelentkezőket elfogad Biczák A. Károly 222 3rd St. Passaic, N.J.			

	<h2 style="margin: 0;">Mrs. F. Rowinski</h2>	51. Monroe St. Passaic, N.J.
<p>Temetkezési és Bebalzsamozási Intézete. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre - éjjelnappal kaphatók. - Telefon: 396. L. 1. Passaic. - Jutányos árak!</p>		

MOSKOVITZ EMIL

.. : 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. .. :

A legkitünőbb, legtartósabb és legcsinosabb bútorok raktára. — Különösen berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. —  Közkedvelt bevásárlási forrás. 



◆◆ I. H. MAAS. ◆◆

Passaic magyarság kedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó rendelést, felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10-ig. J. H. MASS fényképész. - 37 Monroe St.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ UZLETE



....190--192 Second Street, Passaic, N. J....

A legolcsóbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, keresztelő ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaszövetek! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Feliratos síri koszorúk raktára.



Merchant Bank of Passaic, 183 Passaic Str.

ROBERT D. KENT, elnök.

JOHN HARDIFER, alelnök.



..... Tőke 50,000 dollár.

Takarék betétek után 4 százalékos kamatot fizet.

— Vidéki betevőkre különös gondot fordít. —



Hivatalos órák : délelőtt 9-től délután 4 óráig.



Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.



HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz

 a „HAJNAL“ kiadóhivatala. 



A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segedelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meg gyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhai való „Father Kneipp“ csalhatatlan gyógyításával. Négy esztentendei amerikai lelkipásztorkodásom alatt 2900 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négerék is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdemetlenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálairat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot merithet belőlük. Tifuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázat --- mondhatnám --- egész könnyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó percben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában sehohsem talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes.

Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. — Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plebános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium“ igazgatója,
ALPHA, N. J.



RIZSÁK JÁNOS



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. —

Fióközletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolcsóbban és leggyorsabban szállit Magyarországba, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, például birtokeladásból, árva-pénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbízott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.

Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállittatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szivesen adok.

  **H A J N A L.**  

No. 44. Vol. I. WEEKLY MAGAZINE Dec. 31. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben